




МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И МОЛОДЕЖИ РЕСПУБЛИКИ КРЫМ

Государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
Республики Крым  
«Крымский инженерно-педагогический университет имени Февзи Якубова»  
(ГБОУВО РК КИПУ имени Февзи Якубова)

Кафедра крымскотатарского и турецкого языкознания


СОГЛАСОВАНО

Руководитель ОПОП

 Г.Ш. Аджимамбетова  
«30» 08 2021 г.

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой

 З.М. Саттарова  
«30» 08 2021 г.

### РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.ДВ.11.02 «Язык газеты "Герджиман"»

направление подготовки 45.03.01 Филология  
профиль подготовки «Преподавание филологических дисциплин  
(крымскотатарский язык и литература, английский язык и литература)»

факультет истории, искусств и крымскотатарского языка и литературы

Симферополь, 2021

Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.11.02 «Язык газеты "Терджиман"» для бакалавров направления подготовки 45.03.01 Филология. Профиль «Преподавание филологических дисциплин (крымскотатарский язык и литература, английский язык и литература)» составлена на основании ФГОС ВО, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 07.08.2014 № 947.

Составитель  
рабочей программы  Т.А. Короглу, доц.

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры  
крымскотатарского и турецкого языкознания

от 24.08 2021 г., протокол № 1

Заведующий кафедрой  З.М. Саттарова

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании УМК факультета  
истории, искусств и крымскотатарского языка и литературы

от 30.08 2021 г., протокол № 1

Председатель УМК  Г.Р. Мамбетова

**1.Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.11.02 «Язык газеты "Терджиман"» для бакалавриата направления подготовки 45.03.01 Филология, профиль подготовки «Преподавание филологических дисциплин (крымскотатарский язык и литература, английский язык и литература)» .**

**2.Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

### **2.1. Цель и задачи изучения дисциплины (модуля)**

#### ***Цель дисциплины (модуля):***

– изучение языка периодической печати конца XIX века на материале газеты «Терджиман» предоставляет возможность проникнуть вглубь истории крымскотатарского языка, помогает решить вопросы, связанные с реализацией норм литературного старокрымскотатарского языка в публицистическом стиле, позволяет провести сравнения с настоящим состоянием крымскотатарского языка и выявить тенденции его развития. Анализ идиостиля И. Гаспринского не только раскрывает своеобразие его творческой манеры, но и выявляет особенности реализации разработанного им общетюркского языка «тюрки».

– Дисциплина ««Язык газеты «Терджиман»» призвана научить студентов особенностям старокрымскотатарского языка (турецко-татарского языка), которым пользовались и другие тюркские народы в конце XIX начале XX вв.

#### ***Учебные задачи дисциплины (модуля):***

- 1. Обучить чтению старопечатных арабографичных текстов XIX–XX вв. на крымскотатарском языке.
- 2. Обучить письму на арабской графике.
- 3. Познакомить с грамматикой старокрымскотатарского языка на материале газеты «Терджиман».
- 4. Сравнить особенности языка изучаемого периода с современным состоянием крымскотатарского языка.

### **2.2. Планируемые результаты освоения дисциплины**

Процесс изучения дисциплины Б1.В.ДВ.11.02 «Язык газеты "Терджиман"» направлен на формирование следующих компетенций:

ОПК-5 - свободным владением основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке

ПК-1 - способностью применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности

В результате изучения дисциплины студент должен:

**Знать:**

- • историю возникновения арабского письма и принятия его тюркскими народами;
- • историю старокрымскотатарского письма;
- • основные правила орфографии, действовавшие в старокрымскотатарском письме;
- • особенности грамматики крымскотатарского языка конца XIX – начала XX вв.;

**Уметь:**

- • читать старопечатные арабографичные тексты XIX–XX вв. на крымскотатарском языке;
- • различать грамматические формы и лексику изучаемого периода;
- • выполнять различные упражнения по старокрымскотатарскому языку.

**Владеть:**

- • навыками чтения текстов, написанных старокрымскотатарским письмом, писать на арабской графике;
- • наиболее употребительной (базовой) грамматикой и основными грамматическими явлениями старокрымскотатарского языка;

**3. Место дисциплины в структуре ОПОП.**

Дисциплина Б1.В.ДВ.11.02 «Язык газеты "Терджиман"» относится к дисциплинам по выбору вариативной части учебного плана.

**4. Объем дисциплины (модуля)**

(в зачетных единицах с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся)

Семестр	Общее кол-во часов	кол-во зач. единиц	Контактные часы						СР	Контроль (время на контроль)
			Всего	лек	лаб.з ан.	прак т.зан .	сем. зан.	ИЗ		
4	108	3	36	12		24			45	Экз (27 ч.)
Итого по ОФО	108	3	36	12		24			45	27
8	108	3	16	6		10			83	Экз (9 ч.)
Итого по ЗФО	108	3	16	6		10			83	9

### 5. Содержание дисциплины (модуля) (структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий)

Наименование тем (разделов, модулей)	Количество часов														Форма текущего контроля
	очная форма							заочная форма							
	Всего	в том, числе						Всего	в том, числе						
		л	лаб	пр	сем	ИЗ	СР		л	лаб	пр	сем	ИЗ	СР	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
<b>Тема</b>															
1. Къырымтатар тилининь инкишафы (XIX асырнынъ сонъу – XX асырнынъ башы)	10	1		3			6	12			1			11	устный опрос
2. «Терджиман» газетасы тилининь огренильмеси	12	1		4			7	15	1		2			12	контрольная работа
3. Тильнинь грамматик хусусиетлери	13	2		4			7	15	1		2			12	устный опрос
4. Сёз япылув ве саделештирюв усуллары	13	2		4			7	14	1		1			12	устный опрос
5. Изалайджы багълайджынынъ ишлетилуви	11	2		3			6	15	1		2			12	устный опрос
6. Бедий-гасвирий васталарнынъ къулланылувы □	11	2		3			6	14	1		1			12	устный опрос
7. Терминлернинь стилистик хусусиетлери	11	2		3			6	14	1		1			12	устный опрос
<b>Всего часов дисциплине</b>	81	12		24			45	99	6		10			83	
часов на контроль				27							9				

#### 5. 1. Тематический план лекций

№ лекц	Тема занятия и вопросы лекции	Форма проведения (актив., интерак.)	Количество часов	
			ОФО	ЗФО
1.	1. Къырымтатар тилининь инкишафы (XIX асырнынъ сонъу – XX асырнынъ башы)	Акт.	1	

	<p><i>Основные вопросы:</i></p> <p>1. «Усул-ы джедид» деврине аит эсердернинь огренильмеси</p> <p>2. 1905 сенесинден сонъра нешир этильген</p> <p>3. 1917 сенеси ве сонърасына аит эсерлернинь</p>			
2.	<p>2. «Терджиман» газетасы тилининь</p> <p><i>Основные вопросы:</i></p> <p>И. Гаспринскийнинь умумий тюркий тиль</p>	Акт./ Интеракт.	1	1
3.	<p>3. Тильнинь грамматик хусусиетлери</p> <p><i>Основные вопросы:</i></p> <p>1. Османлы-тюрк тилинден алынмалар</p> <p>2. Рус алынмаларнынь ишлетилюви</p> <p>Арап ве фарс алынмаларнынь кьулланылувы</p> <p>3. Гъарбий-авропа тиллеринден алынмаларнынь ишлетилюви</p>	Акт.	2	1
4.	<p>4. Сёз япылув ве саделештирюв усуллары</p> <p><i>Основные вопросы:</i></p> <p>1. Муреккеп сёзлернинь япылувы</p> <p>2. Лексика саделештирюв усуллары</p>	Акт.	2	1
5.	<p>5.Изалайджы багълайджынынь ишлетилюви</p> <p><i>Основные вопросы:</i></p> <p>«И. Гаспринский тилининь идеографик лугъатынынь» кьурулыш хусусиетлери</p>	Акт.	2	1
6.	<p>6. Бедий-тасвирий васталарнынь</p> <p><i>Основные вопросы:</i></p> <p>1. Къыяслав мунасебетчилерининь кьулланылувы</p> <p>2. Фразеологик сёз бирикмелерининь кьулланылувы</p>	Акт.	2	1
7.	<p>7. Терминлернинь стилистик хусусиетлери</p> <p><i>Основные вопросы:</i></p> <p>1. Журналистика терминлерининь</p> <p>2. Тып термин ве лексикасыннынь кьулланылувы</p>	Акт.	2	1
	<b>Итого</b>		<b>12</b>	<b>6</b>

## 5. 2. Темы практических занятий

№ занятия	Наименование практического занятия и вырабатываемые компетенции	Форма проведения (актив., интерак.)	Количество часов	
			ОФО	ЗФО
1.	1. Къырымтатар тилининь инкишафы (XIX асырнынь сонъу – XX асырнынь башы)  <i>Основные вопросы:</i> "Усул-ы джедид" деврине аит эсерлернинь тилининь талили 1905 сенесинден сонъра нешир этильген эсерлернинь тилининь талили 1917 сенесине аит эсерлернинь тилининь	Акт.	3	1
2.	2. «Терджиман» газетасы тилининь огренильмеси  <i>Основные вопросы:</i> И. Гаспринскийнинь умумий тюркий тиль акъкъындаки тюшонджелери	Акт.	4	2
3.	3. Тильнинь грамматик хусусиетлери  <i>Основные вопросы:</i> Османлы-тюрк тилинден алынмалар Рус тилинден алынмаларнынь ишлетилюви Арап ве фарс алынмаларнынь къулланылувы Гъарбий-авропа тиллерден алынмаларнынь ишлетилюви	Акт.	4	2
4.	4. Сёз япылув ве саделештирюв усуллары  <i>Основные вопросы:</i> Муреккеп сёзлернинь япылувы Лексика саделештирюв усуллары	Акт.	4	1
5.	5.Изалайджы багълайджынынь ишлетилюви  <i>Основные вопросы:</i> «И. Гаспринский тилининь идеографик лугъатынынь» хусусиетлери	Акт.	3	2
6.	6. Бедий-тасвирий васталарнынь  <i>Основные вопросы:</i> Къыяслав мунасебетчилерининь къулланылувы Фразеологик сёз бирикмелернинь ишлетилюви	Акт.	3	1
7.	7. Терминлернинь стилистик хусусиетлери  <i>Основные вопросы:</i> Журналистика терминлерининь шекилленюви Тып термин ве лексикасынынь къулланылувы	Акт.	3	1

<b>Итого</b>		<b>24</b>	<b>10</b>
--------------	--	-----------	-----------

### 5. 3. Темы семинарских занятий

(не предусмотрены учебным планом)

### 5. 4. Перечень лабораторных работ

(не предусмотрено учебным планом)

### 5. 5. Темы индивидуальных занятий

(не предусмотрено учебным планом)

## 6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа по данной дисциплине включает такие формы работы как: работа с базовым конспектом; подготовка к устному опросу; подготовка к контрольной работе; подготовка к экзамену.

### 6.1. Содержание самостоятельной работы студентов по дисциплине (модулю)

№	Наименование тем и вопросы, выносимые на самостоятельную работу	Форма СР	Кол-во часов	
			ОФО	ЗФО
1	Тема: Арап элифбесининь мейдангъа келюви.	подготовка к устному опросу	5	9
2	Тема: 1928 сенеси кырымтатар тилининь арап графика-сындан латин графикасына кечюви акъкъын-да о деврининь кунлюк матбуатында малюмат.	подготовка к устному опросу	5	9
3	Тема: Къолязма китаплар бир санъат эсери оларакъ.	подготовка к устному опросу	5	9
4	Тема: Эски языда къулланылгъан алетлер ве мурекеп.	подготовка к устному опросу	5	9
5	Тема: Кырымтатарларда арап уруфатлы матбуат. И. Бораганский ве И. Гаспринскийнинь фаалиетлери.	подготовка к устному опросу	5	10
6	Тема: Кырымтатарларда хаттатлыкъ санъаты.	подготовка к устному опросу	5	10
7	Тема:	подготовка к	5	9



	«Терджиман» матбаасында бастырылган материаллар-да созукъ сеслернинъ ифа-делев усуллары.	устному опросу		
8	Тема: «Терджиман» матбаасында бастырылган эдебиятнен багълы бир макъаленинъ транслитерациясы ве анълашылмагъан сёзлер ве сёз бирикмелер лугъатынышь тертип этиль-меси.	подготовка к контрольной работе	5	9
9	Тема: 1924 сенесинден сонъ бастырылган эдебиятнен багълы бир макъаленинъ транслитерациясы ве анълашылмагъан сёзлер ве сёз бирикмелер лугъатынынь тертип этильмеси.	подготовка к контрольной работе	5	9
	<b>Итого</b>		<b>45</b>	<b>83</b>

## 7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

### 7.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Дескрипторы	Компетенции	Оценочные средства
<b>ОПК-5</b>		
<b>Знать</b>	• основные правила орфографии, действовавшие в старокрымскотатарском письме; • особенности грамматики крымскотатарского языка конца XIX – начала XX вв.	устный опрос
<b>Уметь</b>	• различать грамматические формы и лексику изучаемого периода	контрольная работа
<b>Владеть</b>	• навыками чтения текстов, написанных старокрымскотатарским письмом, писать на арабской графике	экзамен
<b>ПК-1</b>		
<b>Знать</b>	• историю возникновения арабского письма и принятия его тюркскими народами; • историю старокрымскотатарского письма	устный опрос

<b>Уметь</b>	• читать старопечатные арабографичные тексты XIX–XX вв. на крымскотатарском языке; • выполнять различные упражнения по старокрымскотатарскому языку.	контрольная работа
<b>Владеть</b>	• наиболее употребительной (базовой) грамматикой и основными грамматическими явлениями старокрымскотатарского языка	экзамен

## 7.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оценочные средства	Уровни сформированности компетенции			
	Компетентность несформирована	Базовый уровень компетентности	Достаточный уровень компетентности	Высокий уровень компетентности
устный опрос	Незнание большей части соответствующего вопроса, присутствуют ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, материал излагается непоследовательно // Неспособность выразить свои мысли в форме монологической и диалогической речи.	Знание и понимание основных положений данной темы присутствует, однако материал излагается неполно и допускаются неточности в определении понятий или формулировке правил; своих суждений недостаточно глубоко и доказательно обоснованы, нет своих примеров; материал изложен непоследовательно и допускаются лексико-	Материал излагается в полном объеме, однако присутствуют 1-2 неточности; соблюдаются стилистические нормы; присутствует правильное определение нескольких основных понятий; студент может применить свои знания на практике, привести необходимые примеры // Достаточно свободное владение монологической и диалогической речью. Умение достаточно свободно и	Приведена значительная для освещения темы информация, материал излагается полно, последовательно, присутствует правильное определение всех основных понятий; студент может применить свои знания на практике, привести необходимые примеры не только из учебника, но и самостоятельно // Свободное владение монологической и диалогической речью. Умение свободно и аргументированно выразить свою

контрольная работа	Выполнено правильно менее 30% теоретической части, практическая часть или не сделана или выполнена менее 30%.	Выполнено менее 50% теоретической части и практических заданий (или полностью сделано практическое задание).	Выполнено 51 - 80% теор, части, практическое задание сделано полностью с несущественными замечаниями.	Выполнено более 80% теоретической части, практическое задание выполнено без замечаний.
экзамен	Не раскрыт полностью ни один теоретический. вопрос, практическое задание не выполнено или выполнено с грубыми ошибками.	Теоретические вопросы раскрыты с замечаниями, однако логика соблюдена. Практическое задание выполнено, но с замечаниями: намечен ход выполнения, однако не полностью раскрыты возможности выполнения.	Теоретические вопросы раскрыты полностью, соблюдена логическая последовательность в ответе. Практическое задание выполнено, но с небольшими замечаниями: намечен ход	Теоретические. вопросы раскрыты полностью, без замечаний. Практическое задание выполнено, правильно.

**7.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

**7.3.1. Примерные вопросы для устного опроса**

- 1.1. Арап элифбесининь мейдангъа келюви.
- 2.2. 1928 сенеси къырымтатар тилининь арап графикасындан латин графикасына кечюви акъкъында о деврининь куньлюк матбуатында малюмат.
- 3.3. Къолязма китаплар бир саньат эсери оларакъ.
- 4.4. Эски языда къулланылгъан алетлер ве мерекеп.
- 5.5. Къырымтатарларда арап уруфатлы матбуат. И. Бораганский ве И. Гаспринскийнинь фаалиетлери.
- 6.6. Къырымтатарларда хаттатлыкъ саньаты.
- 7.7. Къырымтатарларда накъкъашлыкъ саньаты.
- 8.8. «Терджиман» матбаасында бастырылгъан материалларда созукъ сеслернинь ифаделев усуллары.

9.9. «Къырым» меджмуасында бастырылган материалларда созукъ сеслернинъ ифаделев усуллары.

10.10. «Эмель» меджмуасында бастырылган материалларда созукъ сеслернинъ ифаделев усуллары.

### 7.3.2. Примерные задания для контрольной работы

1.Мешгъулиет 1. «Рехбер-и муаллимин» рисалесинден бир парчаны къуланманынъ сонъундаки биринджи талиль тертибине коре талиль этинъиз.

2.Мешгъулиет 2. Девирде фаалиет косьтерген муэллифлер акъкъында малюмат беринъиз. Оларгъа аит эсерлерининъ ти-лини къыяслап, хуляса чыкъарынъыз.

3.Мешгъулиет 3. «Ходжа-и субьян» элифбесинден бир метин парчасыны сечип алынъыз, къуланманынъ сонъунда-ки биринджи талиль тертибине коре талиль этинъиз.

4.Мешгъулиет 4. «Терджиман»нынъ «Мектеб» илявесин-ден бир метин парчасыны сечип алынъыз, къуланманынъ сонъундаки талиль тертиплеринден бирине коре талиль этинъиз.

5.Мешгъулиет 5. И. Гаспринскийнинъ бир де бир бедий эсеринден метин парчасыны сечип алынъыз, тилини талиль этинъиз.

6.«Терджиман» газетасындан бир метин сечип алынъыз. Ме-тинде расткельген сёзлернинъ этимологиясыны арашты-рынъыз.

Мешгъулиет 2.

7.Метинлерде къуланылган исим, сыфат, фииль, сайы, замир, зарф ве дигер сёз чешитлерининъ хусусиетлерини мисаллер берип анълатынъыз

8.Девирде къуланылган келишлернинъ, мулькиет ве саиплик аффикслерининъ хусусиетлерини мисаллерде косьтеринъиз.

### 7.3.3. Вопросы к экзамену

1.1. Къырымтатар тилининъ тарихында «Терджиман» деври акъкъында сёз этинъиз.

2.2. «Усул-ы джедид» деври ве ильк мектеб-и джедид муаллимлерини анълатынъыз.

3.3. 1905 сенесинде башлагъан уяныкълыкъ акъкъында изада булунынъыз.

4.4. 1917 сенеси ве сонърасында олуп кечкенлер акъкъында анълатынъыз.

5.5. Къырымтатарларда ильк газеталар акъкъында малюмат беринъиз.

6.6. Газетаджылыкъ тарихынынъ башлангъыджыны анълатынъыз.

7.7. Газета пейда олувына иссе къошкъанлар арасында кимлерни билесиз. Толу джевап беринъиз.

- 8.8. «Ватан хадими» газетасынынъ тарихыны анылатынъыз.
- 9.9. Миллет газетасы акъкъында малюмат беринъиз. Огренильме дереджесини анылатынъыз.
- 10.10. Девирнинъ муим иджатларыны анылатынъыз.
- 11.11. Миллий тетр тарихындан сёз этинъиз.
- 12.12. Ильк роман ве икяелер акъкъында нелер билесиз?
- 13.13. Усул-ы джедид меселеси «Рехбер-и муаллимге» эсасланъаракъ анылатынъыз.
- 14.14. «Терджиман» газетасы акъкъында малюмат беринъиз.
- 15.15. Терджиман газетасынынъ огренильмесине даир нелер билесиз?
- 16.16. «Терджиман» газетасы рубрикаларынынъ мевзуат чешитлилиги акъкъында сёз этинъиз.
- 17.17. «Терджиман» газетасы тилини огренильмеси акъкъында сёз юрсетинъиз.
- 18.18. Терджиман деври тилининъ грамматик хусусиетлерини анылатынъыз.
- 19.19. Терджиман сайфаларында имля меселелерини иза этинъиз.
- 20.20. «Терджиман» газетасы саифелеринде лексика саделештирюв усулларыны мисаллернен анылатынъыз.
- 21.21. И. Гаспринскийнинъ тильге кирсеткен янъылыкъл нелердир?
- 22.22. И. Гаспринскийнинъ тюркий тиль акъкъындаки тюшонджелерини анылатынъыз.
- 23.23. «Терджиман» газетасында расткельген яни багълайыджысынынъ функциональ эмиетини анылатынъыз.
- 24.24. Бедий-тасвирий васталарнынъ къулланылувы
- 25.25. «Терджиман» газетасы тилининъ лексик хусусиетлери акъкъында сёз юрсетинъиз.
- 26.26. «Терджиман» газетасы саифелеринде журналистика терминлернинъ шекилленюви акъкъында не айтып оласыз?
- 27.27. «Терджиман» саифелеринде тиббий лексика къулланылувы акъкъындаки фикирлеринъиз.
- 28.28. Хане сёзюнинъ «Терджиман» газетасында къулланылув хусусиетлерини анылатынъыз.
- 29.29. «И. Гаспринский тилининъ идеографик лугъатындаки» «Артефактлар» группасынынъ изасыны япынъыз.
- 30.30. И.Гаспринскийнинъ терджимеялыны анылатынъыз. Газетаджылыкъ фаалиетлери ичюн не айтып оласыз?

**7.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.**

**7.4.1. Оценивание устного опроса**

Критерий оценивания	Уровни формирования компетенций		
	Базовый	Достаточный	Высокий
Полнота и правильность ответа	Ответ полный, но есть замечания, не более 3	Ответ полный, последовательный, но есть замечания, не более 2	Ответ полный, последовательный, логичный
Степень осознанности, понимания изученного	Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более 3 несоответствий	Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более 2 несоответствий	Материал усвоен и излагается осознанно
Языковое оформление ответа	Речь, в целом, грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания, не более 4	Речь, в целом, грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания, не более 2	Речь грамотная, соблюдены нормы культуры речи

#### 7.4.2. Оценивание выполнения контрольной работы

Критерий оценивания	Уровни формирования компетенций		
	Базовый	Достаточный	Высокий
Полнота и правильность ответа	Ответ полный, но есть замечания, не более 3	Ответ полный, последовательный, но есть замечания, не более 2	Ответ полный, последовательный, логичный
Степень осознанности, понимания изученного	Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более 3 несоответствий	Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более 2 несоответствий	Материал усвоен и излагается осознанно
Языковое оформление ответа	Речь, в целом, грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания, не более 4	Речь, в целом, грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания, не более 2	Речь грамотная, соблюдены нормы культуры речи
Соблюдение требований к оформлению	Не более 4 замечаний	Не более 3 замечаний	Правильное оформление ссылок на используемую литературу; грамотность и культура изложения; владение терминологией и понятийным аппаратом проблемы; соблюдение требований к объему реферата

Грамотность	Не более 4 замечаний	Не более 3 замечаний	Отсутствие орфографических и синтаксических ошибок, стилистических погрешностей; отсутствие опечаток, сокращений слов, кроме общепринятых; литературный стиль
-------------	----------------------	----------------------	---

### 7.4.3. Оценивание экзамена

Критерий оценивания	Уровни формирования компетенций		
	Базовый	Достаточный	Высокий
Полнота ответа, последовательность и логика изложения	Ответ полный, но есть замечания, не более 3	Ответ полный, последовательный, но есть замечания, не более 2	Ответ полный, последовательный, логичный
Правильность ответа, его соответствие рабочей программе учебной дисциплины	Ответ соответствует рабочей программе учебной дисциплины, но есть замечания, не более 3	Ответ соответствует рабочей программе учебной дисциплины, но есть замечания, не более 2	Ответ соответствует рабочей программе учебной дисциплины
Способность студента аргументировать свой ответ и приводить примеры	Ответ аргументирован, примеры приведены, но есть не более 3 несоответствий	Ответ аргументирован, примеры приведены, но есть не более 2 несоответствий	Ответ аргументирован, примеры приведены
Осознанность излагаемого материала	Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более 3 несоответствий	Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более 2 несоответствий	Материал усвоен и излагается осознанно
Соответствие нормам культуры речи	Речь, в целом, грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания, не более 4	Речь, в целом, грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания, не более 2	Речь грамотная, соблюдены нормы культуры речи
Качество ответов на вопросы	Есть замечания к ответам, не более 3	В целом, ответы раскрывают суть вопроса	На все вопросы получены исчерпывающие ответы

### 7.5. Итоговая рейтинговая оценка текущей и промежуточной аттестации студента по дисциплине

По учебной дисциплине «Язык газеты "Терджиман"» используется 4-балльная система оценивания, итог оценивания уровня знаний обучающихся предусматривает экзамен. В зачетно-экзаменационную ведомость вносится оценка по четырехбалльной системе. Обучающийся, выполнивший не менее 60 % учебных поручений, предусмотренных учебным планом и РПД, допускается к экзамену. Наличие невыполненных учебных поручений может быть основанием для дополнительных вопросов по дисциплине в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся, получивший не менее 3 баллов на экзамене, считается аттестованным.

### ***Шкала оценивания текущей и промежуточной аттестации студента***

Уровни формирования компетенции	Оценка по четырехбалльной шкале
	для экзамена
Высокий	отлично
Достаточный	хорошо
Базовый	удовлетворительно
Компетенция не сформирована	неудовлетворительно

## **8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

### **Основная литература.**

№ п/п	Библиографическое описание	Тип (учебник, учебное пособие, учебно-метод пособие, др.)	Кол-во в библи.
1.	Кая И.С. Руководство для обучения крымско-татарскому языку по новому алфавиту: методические рекомендации / И.С. Кая, 1928. - 126 с	методические рекомендации	3
2.	Гаспринский И. Дар аль-Рахат Мусульманлары: [ксерокопия] / И. Гаспринский. - Бахчисарай: Переводчикъ, 1906. - 100 с.	[ксерокопия]	5
3.	Гаспринский И. Ходжа-и субьян. 10-нджи дефа басылды: [ксерокопия] / И. Гаспринский. - Бахчисарай: Переводчикъ, 1910. - 16 с.	[ксерокопия]	5
4.	Гаспринский И. Миллий мектеб: комплект одобренных учебниковъ и пособій: [ксерокопия] / И. Гаспринский. - Бахчисарай: Переводчикъ, 1910. - 34 с.	учебник	5



5.	Меметов А.М. Крымскотатарский язык: Ч. 1: Общие сведения о языке; Ч. 2: Морфология: Учеб. пособие / А.М. Меметов, К. Мусаев. - Симферополь: Крымучпедгиз, 2003. - 288 с	учебное пособие	17
6.	Къырымтатар тили ве эдебияты. 5-11 сыныфлар: Умумтасиль окъув юртлары ичюн программалар: монография / Яева А.М., Алиева Л.А., Велиулаева А.В., Муртазаева Г.Е. - Симферополь: Крымучпедгиз, 2003. - 176 с	монография	11
7.	Ганиева Е. С. Крымскотатарские арабографические грамматики конца XIX - начала XX вв. Лингвистическое наследие крымских татар. Книга 1 [Электронный ресурс]. - Симферополь: КИПУ, 2017. - 440 с.	учебное пособие	<a href="https://e.lanbook.com/book/125182">https://e.lanbook.com/book/125182</a>

### Дополнительная литература.

№ п/п	Библиографическое описание	Тип (учебник, учебное пособие, учебно-метод пособие, др.)	Кол-во в библи.
1.	Абибуллаева Э. Э. Русско-крымскотатарский словарь педагогических терминов и метаязыковых единиц: около 2500 терминов и метаязыковых единиц [Электронный ресурс]. - Симферополь: КИПУ, 2018. - 84 с.	словарь	<a href="https://e.lanbook.com/book/125173">https://e.lanbook.com/book/125173</a>

### 9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

- 1.Поисковые системы: <http://www.rambler.ru>, <http://yandex.ru>,
- 2.Федеральный образовательный портал [www.edu.ru](http://www.edu.ru).
- 3.Российская государственная библиотека <http://www.rsl.ru/ru>
- 4.Государственная публичная научно-техническая библиотека России URL: <http://gpntb.ru>.
- 5.Государственное бюджетное учреждение культуры Республики Крым «Крымская республиканская универсальная научная библиотека» <http://franco.crimealib.ru/>
- 6.Педагогическая библиотека <http://www.pedlib.ru/>
- 7.Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (РИНЦ) <http://elibrary.ru/defaultx.asp>

### 10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

## Общие рекомендации по самостоятельной работе бакалавров

Подготовка современного бакалавра предполагает, что в стенах университета он овладеет методологией самообразования, самовоспитания, самосовершенствования. Это определяет важность активизации его самостоятельной работы.

Самостоятельная работа формирует творческую активность бакалавров, представление о своих научных и социальных возможностях, способность вычленять главное, совершенствует приемы обобщенного мышления, предполагает более глубокую проработку ими отдельных тем, определенных программой.

Основными видами и формами самостоятельной работы студентов по данной дисциплине являются: самоподготовка по отдельным вопросам; работа с базовым конспектом; подготовка к устному опросу; подготовка к контрольной работе; подготовка к экзамену.

Важной частью самостоятельной работы является чтение учебной литературы. Основная функция учебников – ориентировать в системе тех знаний, умений и навыков, которые должны быть усвоены по данной дисциплине будущими специалистами. Учебник также служит путеводителем по многочисленным произведениям, ориентируя в именах авторов, специализирующихся на определённых научных направлениях, в названиях их основных трудов. Вторая функция учебника в том, что он очерчивает некий круг обязательных знаний по предмету, не претендуя на глубокое их раскрытие.

Чтение рекомендованной литературы – это та главная часть системы самостоятельной учебы бакалавра, которая обеспечивает подлинное усвоение науки. Читать эту литературу нужно по принципу: «идея, теория, метод в одной, в другой и т.д. книгах».

Во всех случаях рекомендуется рассмотрение теоретических вопросов не менее чем по трем источникам. Изучение проблемы по разным источникам – залог глубокого усвоения науки. Именно этот блок, наряду с выполнением практических заданий является ведущим в структуре самостоятельной работы студентов.

Вниманию бакалавров предлагаются список литературы, вопросы к самостоятельному изучению и вопросы к экзамену.

Для успешного овладения дисциплиной необходимо выполнять следующие требования:

- 1) выполнять все определенные программой виды работ;
- 2) посещать занятия, т.к. весь тематический материал взаимосвязан между собой и, зачастую, самостоятельного теоретического овладения пропущенным материалом недостаточно для качественного его усвоения;
- 3) все рассматриваемые на занятиях вопросы обязательно фиксировать в отдельную тетрадь и сохранять её до окончания обучения в вузе;

4) проявлять активность при подготовке и на занятиях, т.к. конечный результат овладения содержанием дисциплины необходим, в первую очередь, самому бакалавру;

5) в случаях пропуска занятий по каким-либо причинам обязательно отрабатывать пропущенное преподавателю во время индивидуальных консультаций.

Внеурочная деятельность бакалавра по данной дисциплине предполагает:

- самостоятельный поиск ответов и необходимой информации по предложенным вопросам;

- выполнение практических заданий;

- выработку умений научной организации труда.

Успешная организация времени по усвоению данной дисциплины во многом зависит от наличия у бакалавра умения самоорганизовать себя и своё время для выполнения предложенных домашних заданий. Объём заданий рассчитан максимально на 2-3 часа в неделю. При этом алгоритм подготовки будет следующим:

1 этап – поиск в литературе теоретической информации по предложенным преподавателем вопросам;

2 этап – осмысление полученной информации, освоение терминов и понятий;

3 этап – составление плана ответа на каждый вопрос;

4 этап – поиск примеров по данной проблематике.

### **Работа с базовым конспектом**

Программой дисциплины предусмотрено чтение лекций в различных формах их проведения: проблемные лекции с элементами эвристической беседы, информационные лекции, лекции с опорным конспектированием, лекции-визуализации.

На лекциях преподаватель рассматривает вопросы программы курса, составленной в соответствии с государственным образовательным стандартом. Из-за недостаточного количества аудиторных часов некоторые темы не удастся осветить в полном объеме, поэтому преподаватель, по своему усмотрению, некоторые вопросы выносит на самостоятельную работу студентов, рекомендуя ту или иную литературу.

Кроме этого, для лучшего освоения материала и систематизации знаний по дисциплине, необходимо постоянно разбирать материалы лекций по конспектам и учебным пособиям.

Во время самостоятельной проработки лекционного материала особое внимание следует уделять возникшим вопросам, непонятным терминам, спорным точкам зрения. Все такие моменты следует выделить или выписать отдельно для дальнейшего обсуждения на практическом занятии. В случае необходимости обращаться к преподавателю за консультацией. Полный список литературы по дисциплине приведен в рабочей программе дисциплины.

## **Подготовка к устному опросу**

С целью контроля и подготовки студентов к изучению новой темы вначале каждой практического занятия преподавателем проводится индивидуальный или фронтальный устный опрос по выполненным заданиям предыдущей темы.

Критерии оценки устных ответов студентов:

- правильность ответа по содержанию задания (учитывается количество и характер ошибок при ответе);
- полнота и глубина ответа (учитывается количество усвоенных фактов, понятий и т.п.);
- сознательность ответа (учитывается понимание излагаемого материала);
- логика изложения материала (учитывается умение строить целостный, последовательный рассказ, грамотно пользоваться специальной терминологией);
- рациональность использованных приемов и способов решения поставленной учебной задачи (учитывается умение использовать наиболее прогрессивные и эффективные способы достижения цели);
- своевременность и эффективность использования наглядных пособий и технических средств при ответе (учитывается грамотно и с пользой применять наглядность и демонстрационный опыт при устном ответе);
- использование дополнительного материала (обязательное условие);
- рациональность использования времени, отведенного на задание (не одобряется затянутость выполнения задания, устного ответа во времени, с учетом индивидуальных особенностей студентов).

## **Подготовка к экзамену**

Экзамен является традиционной формой проверки знаний, умений, компетенций, сформированных у студентов в процессе освоения всего содержания изучаемой дисциплины. В случае проведения экзамена студент получает баллы, отражающие уровень его знаний.

Правила подготовки к экзаменам:

- Лучше сразу сориентироваться во всем материале и обязательно расположить весь материал согласно экзаменационным вопросам.
- Сама подготовка связана не только с «запоминанием». Подготовка также предполагает и переосмысление материала, и даже рассмотрение альтернативных идей.
- Сначала студент должен продемонстрировать, что он «усвоил» все, что требуется по программе обучения (или по программе данного преподавателя), и лишь после этого он вправе высказать иные, желательно аргументированные точки зрения.

## **11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю) (включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости))**

Информационные технологии применяются в следующих направлениях:  
оформление письменных работ выполняется с использованием текстового редактора;

демонстрация компьютерных материалов с использованием мультимедийных технологий;

использование информационно-справочного обеспечения, такого как: правовые справочные системы (Консультант+ и др.), онлайн словари, справочники (Грамота.ру, Интуит.ру, Википедия и др.), научные публикации.

использование специализированных справочных систем (электронных учебников, справочников, коллекций иллюстраций и фотоизображений, фотобанков, профессиональных социальных сетей и др.).

OpenOffice Ссылка: <http://www.openoffice.org/ru/>

Mozilla Firefox Ссылка: <https://www.mozilla.org/ru/firefox/new/>

Libre Office Ссылка: <https://ru.libreoffice.org/>

Do PDF Ссылка: <http://www.dopdf.com/ru/>

7-zip Ссылка: <https://www.7-zip.org/>

Free Commander Ссылка: <https://freecommander.com/ru>

be Reader Ссылка: <https://acrobat.adobe.com/ru/ru/acrobat/pdf-reader.html>попо

Gimp (графический редактор) Ссылка: <https://www.gimp.org/>

ImageMagick (графический редактор) Ссылка:

<https://imagemagick.org/script/index.php>

VirtualBox Ссылка: <https://www.virtualbox.org/>

Adobe Reader Ссылка: <https://acrobat.adobe.com/ru/ru/acrobat/pdf-reader.html>

Операционная система Windows 8.1 Лицензионная версия по договору №471\1 от 11.12.2014 г.

Электронно-библиотечная система Библиокомплектатор

Национальна электронная библиотека - федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская государственная библиотека» (ФГБУ «РГБ»)

Редакция Базы данных «ПОЛПРЕД Справочники»

Электронно-библиотечная система «ЛАНЬ»

## **12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

-компьютерный класс и доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки) (должен быть приложен график занятости компьютерного класса);

-проектор, совмещенный с ноутбуком для проведения лекционных занятий преподавателем и презентации студентами результатов работы

- раздаточный материал для проведения групповой работы;
- методические материалы к практическим занятиям, лекции (рукопись, электронная версия), дидактический материал для студентов (тестовые задания, мультимедийные презентации);
- Для проведения лекционных занятий необходима специализированная аудитория, оснащенная интерактивной доской, в которой на стендах размещены необходимые наглядные пособия.